

Evaluer et positionner en langues aux cycles 2 et 3

Objectifs : aider les enseignants de cycle 2 et de cycle 3 à acquérir une vision objective des différents niveaux de maîtrise des compétences qu'ont atteints leurs élèves en langues vivantes.

Il faut éviter l'évaluation de fin de cycle et s'emparer, en équipe, de la question de l'évaluation des langues, à l'échelle de la scolarité primaire en utilisant des supports en équipe école (qui se basent sur une méthode ou non) et qui permettent d'être utilisées tout au long des différentes années du cycle 2 et ensuite sur les deux années du CM, afin de positionner les élèves avant leur entrée au collège.

L'évaluation des langues vivantes prend plusieurs formes, comme pour les autres disciplines : **diagnostique, formative, sommative, auto-évaluation ou évaluation par les pairs.**

Valider un niveau de compétence en langue des élèves, **c'est attester** que le niveau atteint est conforme aux attendus fixés par les programmes. On ne peut donc procéder à cette validation qu'en fin de cycle 3, c'est-à-dire au collège (on vise le niveau A1 pour tous les élèves).

Positionner un élève, c'est le situer dans le parcours d'apprentissage. C'est **apprécier le niveau de compétence déjà acquis** en langues vivantes par les élèves afin de garantir la continuité des apprentissages (comme « un curseur » dans les activités langagières).

Pour une connaissance partagée des élèves et une meilleure prise en compte de leurs acquis à l'entrée en 6ème, nous préconisons des temps d'observation communs des élèves associant professeurs des écoles et professeurs de collège pour positionner ou pour aider à positionner. Ces moments doivent permettre une mise en évidence du niveau de compétence déjà acquis en langue vivante afin de garantir la continuité des apprentissages et la prise en compte de la diversité des profils.

Enjeux pour l'enseignant :

- Situer l'élève dans son parcours d'apprentissage
- Affiner le profil linguistique de l'élève en distinguant clairement ses compétences
- Réajuster éventuellement sa progression
- Préparer la transition vers le collège
- L'évaluation ne peut porter que ce sur quoi l'élève a été entraîné
- Mais aussi : rendre compte des acquis de l'élève, de ses besoins, renseigner le LSU, travailler en équipe. Echanger avec les parents.

Enjeux pour l'élève :

- Comprendre l'intérêt des activités de remédiation proposées par l'enseignant
- Prendre conscience de ses progrès et de ses besoins dans la langue

Conseils et préconisations autour de l'évaluation en langues :

- L'évaluation régulière des acquis des élèves est un acte pédagogique à part entière qui ne se limite pas à des temps spécifiques. Les progrès des élèves s'apprécient au fil des apprentissages. Pour cela, il est nécessaire d'envisager des pratiques pédagogiques favorisant l'observation directe et régulière du travail des élèves, dans des situations ordinaires variées.

- Partir du quotidien de la classe : observer pour évaluer (même problématique qu'en maternelle).
- Dans le quotidien de la classe, l'enseignant prélève des informations, des indices significatifs des progrès et des acquis attendus des élèves.
- Ce suivi permet d'objectiver les progrès réalisés par chaque élève, son évolution et ses réussites.
- L'évaluation est un acte pédagogique (il n'y a pas d'apprentissage sans évaluation).
- Entraîner ce n'est pas évaluer. On va chercher à positionner ses élèves, tout au long de l'année, peu importe leur niveau et les habituer et les inciter à s'auto-évaluer, savoir sur quoi ils peuvent progresser, s'entraîner, proposer d'être évalués parfois...
- Pour rappel, on recherche en fin de 6^{ème} le niveau A1 pour chaque élève.

Du CERCL au socle commun de connaissances, compétences et de culture :

Dans la perspective des bilans de fin de cycle, les enseignants de langue vivante étrangère ont à adapter leur évaluation fondée sur le [Cadre européen commun de référence pour les langues \(CECRL\)](#) à celle attendue réglementairement et relative aux niveaux de maîtrise du socle commun de connaissances, de compétences et de culture. Ce cadre permet de positionner l'élève à un certain niveau (de « pré A1 » ou A1 à C2) dans les cinq activités langagières (au cycle 3, 3 au cycle 2, cf tableau ci-dessous).

Les compétences à évaluer :

AU CYCLE 2	AU CYCLE 3
L'évaluation porte sur les trois compétences de l'oral , <ul style="list-style-type: none"> - la compréhension orale - l'expression orale en continu - l'interaction 	L'évaluation porte sur les trois compétences de l'oral + les 2 de l'écrit <ul style="list-style-type: none"> - la compréhension orale - l'expression orale en continu - l'interaction - lire - écrire

Écouter et comprendre : la compréhension orale (C2 et C3)

À l'école élémentaire, les élèves sont exposés à des documents audio et vidéo (courts enregistrements de locuteurs natifs, histoires et contes enregistrés, extraits de dessins animés, brefs reportages sur la vie quotidienne) comportant des éléments culturels facilement identifiables.

L'entraînement à la compréhension de l'oral s'intensifie tout au long de l'année de sixième à partir de supports de plus en plus complexes et variés.

Ces supports permettent d'élargir les repères culturels et d'approfondir la perception des spécificités des pays de l'aire linguistique concernée.

Peu à peu, les élèves sont amenés à passer du repérage de mots transparents et d'éléments isolés à la compréhension des points essentiels d'un message oral.

Parler en continu / Réagir et dialoguer : l'expression orale en continu et les interactions (C2 et C3)

À l'école élémentaire, les élèves sont habitués à reproduire des modèles oraux (répéter, réciter...) et à parler d'eux-mêmes et de leur environnement proche en utilisant essentiellement le « je » et le « tu ».

Les échanges sont brefs et limités à des éléments mémorisés.

Tout au long du cycle 3, les élèves passent de la reproduction de modèles à la production orale autonome et développent leur capacité à construire des énoncés personnels et plus complexes.

Lire et comprendre (C3)

À l'école élémentaire, les élèves sont familiarisés avec des écrits courts et simples (menus, recettes de cuisine, instructions et modes d'emploi, brèves, bandes dessinées, etc.) souvent associés à des éléments visuels.

L'écrit est un point d'appui pour réaliser des tâches et faciliter la communication orale.

La compréhension de l'écrit fait l'objet d'un entraînement régulier. Il s'agit de développer progressivement des stratégies de lecture par le biais de supports de plus en plus complexes et variés.

Peu à peu, les élèves sont entraînés à passer du repérage de mots transparents et d'éléments isolés à la compréhension des points essentiels d'un document textuel.

Écrire et réagir à l'écrit (C3)

À l'école élémentaire, les élèves sont habitués à copier des mots isolés, des structures simples et des blocs lexicalisés.

Ils sont entraînés à produire de manière autonome quelques phrases simples sur eux-mêmes avec des aides appropriées.

La pratique de l'écrit se développe par le biais de travaux courts et fréquents, prenant des formes diverses et à des moments différents de l'apprentissage (traces écrites, synthèses collectives, cartes mentales, écrits permettant de garder en mémoire le travail en construction).

Des exemples pour créer des supports, définir des protocoles :

	CO	POC	POI	Lire	Ecrire
CP	Écouter et comprendre des messages oraux simples relevant de la vie quotidienne, des textes simples lus par le professeur.	Utiliser des expressions courtes ou phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages pour se décrire.	Participer à des échanges simples dans quelques situations diversifiées de la vie quotidienne : Saluer. Se présenter. Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir, donner de ses nouvelles. Formuler des souhaits basiques. Utiliser des formules de politesse. Répondre à des questions sur des sujets familiers)		
CE1					
CE2					

CM1	<p>Suivre les instructions données.</p> <p>Suivre le fil d'une histoire simple (conte, légende, etc.).</p>	<p>Décrire son environnement quotidien, des personnes et/ou des activités culturellement connotées.</p> <p>Raconter une histoire courte à l'aide de supports visuels.</p> <p>Faire une brève annonce (date, anniversaire, invitation, etc.) en situant l'événement dans le temps et l'espace</p>	<p>Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir en utilisant des formules de politesse.</p> <p>Dialoguer pour échanger / obtenir des renseignements (itinéraire, horaire, prix, etc.).</p> <p>Dialoguer sur des sujets familiers (école, loisirs, maison, etc.).</p> <p>Réagir à des propositions, dans des situations de la vie courante (remercier, féliciter, présenter des excuses, accepter, refuser, etc.)</p>	<p>Comprendre des textes courts et simples (consignes, correspondance, poésie, recette, texte informatif, texte fiction, accompagnés document visuel, s'appuyant sur éléments connus. Lexique : répertoire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels concernant des informations sur la personne, son quotidien et son environnement.</p>	<p>Produire de manière autonome quelques phrases sur soi-même, les autres, des personnages réels ou imaginaires.</p> <p>Décrire des objets, des lieux.</p> <p>Raconter succinctement des expériences vécues ou imaginées.</p> <p>Rédiger un courrier court et simple, en référence à des modèles (message électronique, carte postale, lettre).</p>
CM2	<p>Identifier le sujet d'un message oral de courte durée.</p> <p>Comprendre et extraire l'information essentielle d'un message oral de courte durée.</p>				

Sur EDUSCOL – des situations d'évaluation au cycle 2 (en anglais) et des « scénarios » pour le cycle 3 :

<https://eduscol.education.fr/166/langues-vivantes-cycles-23-et-4-socle-commun>